

Bundesrat **Schlumpf**: Der Bundesrat schliesst sich dem Antrag Ihrer Kommission und dem Beschluss des Nationalrates an, um die Differenz zu diesem Artikel 16 der Übergangsbestimmungen zu bereinigen. Für eine definitive, langfristige verfassungsrechtliche Grundlage für eine kosten- und leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe haben wir jetzt eine neue Rechtsgrundlage in Beratung mit der Vorlage des Bundesrates für eine koordinierte Verkehrspolitik, die sogenannte GVK. Darüber wird dann in diesem Zusammenhang zu diskutieren und zu entscheiden sein.

*Angenommen – Adopté*

79.409

**Motion des Nationalrates (Risi-Schwyz)**  
**Transitgütertransporte**  
**Motion du Conseil national (Risi-Schwyz)**  
**Trafic des marchandises en transit**

Beschluss des Nationalrates vom 4. Oktober 1979  
 Décision du Conseil national du 4 octobre 1979

*Wortlaut der Motion*

Gegenwärtig wird die SBB-Linie Basel–Chiasso mit beträchtlichem Aufwand für den Huckepack-Verkehr umgebaut. Dennoch dürfte die neugeschaffene Transportkapazität für den wachsenden Gütertransit nur relativ kurze Zeit ausreichen.

Der Bundesrat wird deshalb ersucht, Massnahmen zu treffen, um auch nach vollendeter Ausschöpfung der Huckepack-Kapazität eine rasche und umweltgerechte Beförderung der Güter mit der Eisenbahn dauernd zu gewährleisten und die Transportabläufe im Inland zu beschleunigen.

Der Bundesrat wird vor allem gebeten, für die Zeit nach Ausschöpfung der Möglichkeiten des Huckepack-Systems den weiteren Ausbau der Gotthard- und Lötschberg-Strecke zu beschleunigen und über UIC dahin zu wirken, dass die Anschlüsse im südlichen und nördlichen Nachbarland ebenfalls ausgebaut werden und rasche und sichere Transporte, sowohl vom baulichen Zustand wie auch von optimalen Betriebsabläufen her gewährleistet sind.

Der Bundesrat wird eingeladen, mit den betroffenen Nachbarländern in Kontakt zu treten, Vorkehren und Planungen zu treffen, um einem sich später abzeichnenden Verkehrsnotstand wirksam entgegenzutreten zu können (Hochleistungseisenbahn).

*Texte de la motion*

On procède actuellement avec des moyens considérables à l'aménagement, pour le trafic rail-route, de la ligne Bâle–Chiasso desservie par les CFF. Pourtant, la capacité de transport ainsi accrue ne permettra de faire face à l'augmentation du volume de marchandises en transit qu'assez peu de temps.

Dans ces conditions, le Conseil fédéral est prié de prendre des mesures qui, tout en tenant compte des nécessités de la protection de l'environnement, assureraient de façon durable l'acheminement rapide des marchandises par le rail et accéléreraient les transports à l'intérieur du pays, même lorsque la capacité du trafic rail-route aura été pleinement utilisée.

Il est surtout chargé de faire accélérer l'aménagement des lignes du Saint-Gothard et du Lötschberg, afin de pouvoir subvenir aux besoins lorsque la capacité du système rail-route aura été épuisée; il devra en outre obtenir de nos voi-

sins du nord et du sud, par l'intermédiaire de l'UIC, que les raccordements soient aussi améliorés et que la rapidité et la sécurité des transports soient garantis, tant par l'état des ouvrages que sur le plan de la gestion.

Le Conseil fédéral est invité à se mettre en rapport avec les Etats voisins intéressés, à prendre les mesures nécessaires et à établir des plans pour éviter des impasses dans le domaine des transports (chemin de fer à haut rendement).

79.410

**Motion des Nationalrates (Riesen-Freiburg)**  
**Alpen-Transitverkehr**  
**Motion du Conseil national (Riesen-Fribourg)**  
**Transit alpin**

Beschluss des Nationalrates vom 4. Oktober 1979  
 Décision du Conseil national du 4 octobre 1979

*Wortlaut der Motion*

Der Bundesrat wird aufgefordert, sich auf internationaler und besonders auf europäischer Ebene dafür einzusetzen, dass für die Probleme des Transitverkehrs durch die Alpen eine befriedigende Lösung gesucht und besonders der Schwerverkehr auf Strasse und Schiene über die Landesgrenzen hinweg koordiniert wird.

*Texte de la motion*

Le Conseil fédéral est chargé d'intervenir sur le plan international, particulièrement au niveau de l'Europe, en faveur de la recherche de solutions satisfaisantes aux problèmes du transit alpin, notamment d'une coordination supra-nationale des trafics lourds, routier et ferroviaire.

M. **Donzé**, rapporteur: La commission vous propose simplement de classer ces deux motions du Conseil national qui d'ailleurs avaient été acceptées par le Conseil fédéral et qui demandaient que l'on prenne des dispositions afin de réglementer le trafic des marchandises en transit, et en particulier en ce qui concerne le transit alpin.

Dès lors que vous avez accepté d'aller en votation finale et devant le peuple avec les dispositions que nous venons d'arrêter, ces motions sont devenues sans objet et nous vous proposons de les classer.

*Zustimmung – Adhésion*

79.072

**Umweltschutzgesetz**  
**Protection de l'environnement. Loi**

*Fortsetzung – Suite*

Siehe Seite 239 hiervor – Voir page 239 ci-devant

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

## **Motion des Nationalrates (Risi-Schwyz) Transitgütertransporte**

### **Motion du Conseil national (Risi-Schwyz) Trafic des marchandises en transit**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1983
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	07
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	79.409
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.06.1983 - 08:00
Date	
Data	
Seite	251-251
Page	
Pagina	
Ref. No	20 011 696

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.